

# **RAFFEL & CO. AGENTUR A/S**

Årsrapport

1. oktober 2011 - 30. september 2012

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på  
selskabets ordinære generalforsamling den

**04/01/2013**

---

**Mogens Melin**

---

**Dirigent**

**Indhold****Virksomhedsoplysninger**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Virksomhedsoplysninger ..... | 3 |
|------------------------------|---|

**Påtegninger**

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Ledelsespåtegning ..... | 4 |
|-------------------------|---|

**Erklæringer**

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| Den uafhængige revisors erklæring ..... | 5 |
|-----------------------------------------|---|

**Årsregnskab**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Anvendt regnskabspraksis ..... | 7  |
| Resultatopgørelse .....        | 9  |
| Balance .....                  | 10 |
| Noter .....                    | 12 |

# Virksomhedsoplysninger

|                        |                                                                                                                                                                         |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Virksomheden</b>    | RAFFEL & CO. AGENTUR A/S<br>Bakke-Åsen 13<br>3230 Græsted<br>Telefonnummer: 72 13 66 00<br>Fax: 48 71 43 66<br>CVR-nr: 10054028<br>Regnskabsår: 01/10/2011 - 30/09/2012 |
| <b>Bankforbindelse</b> | Nordea Bank Danmark A/S<br>Lyngby Hovedgade 96<br>2800 Kgs. Lyngby                                                                                                      |
| <b>Revisor</b>         | TREKRONER REVISION A/S - STATS-AUTORISERED E REVISORER<br>Universitetsparken 2<br>4000 Roskilde<br>CVR-nr: 28991355                                                     |

# Ledespåtegning

Bestyrelse og direktion har dags dato aflagt årsrapporten for Raffel & Co. Agentur A/S for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med Årsregnskabsloven.

Det er vor opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2012 samt af resultatet af selskabets aktivitet for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012.

Vi kan tillige oplyse, at ingen af selskabets aktiver er pantsat eller behæftet med ejendomsforbehold ud over de i årsrapporten anførte, og at der ikke påhviler selskabet eventualforpligtelser, som ikke fremgår af årsregnskabet.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Græsted, den 15/10/2012

## Direktion

Christian Feveile Raffel

## Bestyrelse

Alice Agerlin Raffel

Mogens Henrik Melin

Christian Feveile Raffel

# Den uafhængige revisors erklæring

Til aktionærerne i RAFFEL & CO. AGENTUR A/S

## Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for RAFFEL & CO. AGENTUR A/S for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

## Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

## Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

## Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. oktober 2011 - 30. september 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Roskilde, 15/10/2012

John Cubbin  
Registreret revisor  
Trekroner Revision A/S

# Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for Regnskabsklasse B.

## Anvendt regnskabspraksis

### Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

## Resultatopgørelse

### Bruttofortjeneste

Nettoomsætning og vareforbrug er sammendraget til posten bruttofortjeneste af konkurrencemæssige hensyn i overensstemmelse med Årsregnskabslovens § 32.

## Balance

### Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab. Nedskrivninger til tab opgøres på grundlag af en individuel vurdering.

### Værdipapirer

Værdipapirer indregnet under omsætningsaktiver måles til dagsværdi på balancedagen.

### Gældsforpligtelser

Finansielle forpligtelser indregnes ved låneoptagelse til det modtagne provenue efter fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. Efterfølgende måles finansielle forpligtelser til amortiseret kostpris, svarende til den kapitaliserede værdi ved anvendelse af den effektive rente, således at forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen over låneperioden.

Prioritetsgæld er således målt til amortiseret kostpris, der for kontantlån svarer til lånets restgæld. For obligationslån svarer amortiseret kostpris til en restgæld beregnet som lånets underliggende kontantværdi på låneoptagelsestidspunktet reguleret med en over afdrags-tiden foretaget afskrivning af lånets kursregulering på optagelsestidspunktet.

Gæld i øvrigt er målt til amortiseret kostpris svarende til nominel værdi.

**Udbytte**

Udbytte som forventes vedtaget på generalforsamlingen indregnes under egenkapitalen.

**Skyldig skat og udskudt skat**

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter.

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gældsmetode af midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser. I de tilfælde, f.eks. vedrørende aktier, hvor opgørelse af skatteværdien kan foretages efter alternative beskatningsregler, måles udskudt skat på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

Udskudte skatteværdier, herunder skatteværdien af fremførselsberettiget skattemæssigt underskud, måles til den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed. Eventuelle udskudte skatteaktiver måles til nettorealisation sværdi.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen. For indeværende år er anvendt en skattesats på 25%.

# Resultatopgørelse 1. okt 2011 - 30. sep 2012

|                                                                         | Note | 2011/12<br>kr.   | 2010/11<br>kr.  |
|-------------------------------------------------------------------------|------|------------------|-----------------|
| <b>Bruttoresultat</b> .....                                             |      | <b>1.063.925</b> | <b>629.555</b>  |
| Personaleomkostninger .....                                             | 1    | -765.241         | -633.759        |
| Af- og nedskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver ..... |      | -100.933         | -100.933        |
| <b>Resultat af ordinær primær drift</b> .....                           |      | <b>197.751</b>   | <b>-105.137</b> |
| Andre finansielle indtægter .....                                       |      | 807.479          | 229.014         |
| Øvrige finansielle omkostninger .....                                   |      | -78.749          | -264.924        |
| <b>Ordinært resultat før skat</b> .....                                 |      | <b>926.481</b>   | <b>-141.047</b> |
| <b>Ekstraordinært resultat før skat</b> .....                           |      | <b>926.481</b>   | <b>-141.047</b> |
| Skat af årets resultat .....                                            |      | -234.599         | 31.074          |
| <b>Årets resultat</b> .....                                             |      | <b>691.882</b>   | <b>-109.973</b> |
| <b>Forslag til resultatdisponering</b>                                  |      |                  |                 |
| Foreslået udbytte indregnet under egenkapitalen .....                   |      | 100.000          | 100.000         |
| Overført resultat .....                                                 |      | 591.882          | -209.973        |
| <b>I alt</b> .....                                                      |      | <b>691.882</b>   | <b>-109.973</b> |

# Balance 30. september 2012

## Aktiver

|                                                           | Note     | 2011/12<br>kr.    | 2010/11<br>kr.    |
|-----------------------------------------------------------|----------|-------------------|-------------------|
| Grunde og bygninger .....                                 |          | 4.678.229         | 4.779.162         |
| <b>Materielle anlægsaktiver i alt .....</b>               | <b>2</b> | <b>4.678.229</b>  | <b>4.779.162</b>  |
| <b>Anlægsaktiver i alt .....</b>                          |          | <b>4.678.229</b>  | <b>4.779.162</b>  |
| Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser .....         |          | 169.688           | 156.485           |
| Tilgodehavende skat .....                                 |          | 0                 | 8.210             |
| Andre tilgodehavender .....                               |          | 51.435            | 51.435            |
| Tilgodehavender hos virksomhedsdeltagere og ledelse ..... |          | 0                 | 4.784             |
| <b>Tilgodehavender i alt .....</b>                        |          | <b>221.123</b>    | <b>220.914</b>    |
| Andre værdipapirer og kapitalandele .....                 |          | 4.126.751         | 3.506.186         |
| <b>Værdipapirer og kapitalandele i alt .....</b>          |          | <b>4.126.751</b>  | <b>3.506.186</b>  |
| Likvide beholdninger .....                                |          | 2.699.470         | 2.279.587         |
| <b>Omsætningsaktiver i alt .....</b>                      |          | <b>7.047.344</b>  | <b>6.006.687</b>  |
| <b>AKTIVER I ALT .....</b>                                |          | <b>11.725.573</b> | <b>10.785.849</b> |

# Balance 30. september 2012

## Passiver

|                                                                     | Note     | 2011/12<br>kr.    | 2010/11<br>kr.    |
|---------------------------------------------------------------------|----------|-------------------|-------------------|
| Virksomhedskapital (Aktiekapital/anpartskapital/fondskapital) ..... |          | 500.000           | 500.000           |
| Overført resultat .....                                             |          | 7.788.153         | 7.196.271         |
| Forslag til udbytte .....                                           |          | 100.000           | 100.000           |
| <b>Egenkapital i alt .....</b>                                      | <b>3</b> | <b>8.388.153</b>  | <b>7.796.271</b>  |
| Hensættelse til udskudt skat .....                                  |          | 417.300           | 328.900           |
| <b>Hensatte forpligtelser i alt .....</b>                           |          | <b>417.300</b>    | <b>328.900</b>    |
| Gæld til banker .....                                               |          | 2.500.000         | 2.500.000         |
| <b>Langfristede gældsforpligtelser i alt .....</b>                  | <b>4</b> | <b>2.500.000</b>  | <b>2.500.000</b>  |
| Gæld til banker .....                                               |          | 18.310            | 22.705            |
| Leverandører af varer og tjenesteydelser .....                      |          | 10.410            | 0                 |
| Skyldig selskabsskat .....                                          |          | 129.157           | 0                 |
| Anden gæld .....                                                    |          | 262.243           | 137.973           |
| <b>Kortfristede gældsforpligtelser i alt .....</b>                  |          | <b>420.120</b>    | <b>160.678</b>    |
| <b>Gældsforpligtelser i alt .....</b>                               |          | <b>2.920.120</b>  | <b>2.660.678</b>  |
| <b>PASSIVER I ALT .....</b>                                         |          | <b>11.725.573</b> | <b>10.785.849</b> |

# Noter

## 1. Personaleomkostninger

|                                                | 2011/12<br>kr. | 2010/11<br>t.kr. |
|------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Løn og gager                                   | 758.010        | 616.670          |
| Andre omkostninger til social sikring          | 5.331          | 5.314            |
| Personaleomkostninger                          | 1.900          | 11.775           |
|                                                | <b>765.241</b> | <b>633.759</b>   |
| Gennemsnitligt antal beskæftigede medarbejdere | 2              | 2                |

## 2. Materielle anlægsaktiver i alt

|                                     | Grunde og<br>bygninger<br>kr. | Andre Anlæg<br>mv.<br>kr. |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Kostpris primo                      | 5.807.161                     | 71.690                    |
| Tilgang                             | 0                             | 0                         |
| Afgang                              | 0                             | 0                         |
| <b>Kostpris ultimo</b>              | <b>5.807.161</b>              | <b>71.690</b>             |
| Af- og nedskrivning primo           | 1.027.999                     | 71.690                    |
| Årets afskrivning                   | 100.933                       | 0                         |
| Tilbageførsel ved afgang            | 0                             | 0                         |
| <b>Af- og nedskrivning ultimo</b>   | <b>1.128.932</b>              | <b>71.690</b>             |
| <b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b> | <b>4.678.229</b>              | <b>0</b>                  |

## 3. Egenkapital i alt

|                           | Virksomheds-kapital<br>kr. | Overført<br>resultat<br>kr. | Foreslået<br>udbytte<br>kr. | Ialt<br>kr.      |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------|
| Saldo primo               | 500.000                    | 7.196.271                   | 100.000                     | 7.796.271        |
| Udloddet ordinært udbytte |                            |                             | -100.000                    | -100.000         |
| Årets resultat            |                            | 591.882                     | 100.000                     | 691.882          |
| <b>Egenkapital ultimo</b> | <b>500.000</b>             | <b>7.788.153</b>            | <b>100.000</b>              | <b>8.388.153</b> |

#### 4. Langfristede gældsforpligtelser i alt

|                   | Gæld i alt<br>ultimo<br>kr. | Afdrag næste<br>år<br>kr. | Langfristet<br>andel<br>kr. | Restgæld<br>efter 5 år<br>kr. |
|-------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Kreditinstitutter | 2.518.310                   | 18.310                    | 0                           | 2.500.000                     |
|                   | <b>2.518.310</b>            | <b>18.310</b>             | <b>0</b>                    | <b>2.500.000</b>              |

#### 5. Oplysning om sikkerhedsstillelser og aktiver pantsat som sikkerhed

Til sikkerhed for mellemværende med pengeinstitut er deponeret ejerpantebreve på t.kr. 2.500 i selskabets ejendomme.

#### 6. Oplysning om ejerskab

##### Ejerforhold

Følgende kapitalejere er noteret i selskabets ejerbog som ejende minimum 5% af stemmerne eller minimum 5% af kapitalen.

Christian Raffel  
Bakke-Åsen 13  
3230 Græsted

**Denne side er ikke en del af årsrapporten, men indeholder information om indsendelsesmetoden**

Denne årsrapport er afleveret ved hjælp af Digital Signatur.

Årsrapporten, som er modtaget digitalt, indeholder således ikke underskrift fra dirigent eller revisor.

I henhold til indsendelsesbekendtgørelsen § 5, stk. 4 indestår indsenderen over for styrelsen for, at årsrapporten er underskrevet som minimum af dirigenten for generalforsamling eller det tilsvarende godkendelsesorgan og af revisor, hvis årsrapporten er forsynet med en af revisor underskrevet erklæring.

Årsrapporten er modtaget den 8. jan 2013.